

تمويل من أجل المشاركة في الحياة الاجتماعية والثقافية من خلال حزمة التعليم



Dresden.
Die
Hochschule

ar de en fa ru ti

1. كيف يتم التمويل؟

يمكن للأطفال والشباب المحتاجين للمساعدة للحصول على ميزانية شهرية من 15 يورو للنادي، والعروض الثقافية أو عروض العطل المدرسية. هذا هو لدعم إقامة اتصالات مع أقرانهم والمشاركة في الحياة الاجتماعية ويمكن استخدام المنحة للأغراض التالية:
رسوم العضوية للرياضة والألعاب والثقافة والأنشطة الاجتماعية مثل نادي كرة القدم
التدريس في المواد الفنية (مثل دروس الموسيقى)
الأنشطة الموجهة للتعليم الثقافي (مثل مشروع المتحف) و
المشاركة في الأنشطة الترفيهية (مثل الكشافة، الترفيه المسرحي)

2. من الأشخاص الذين يتلقون الدعم؟

الأطفال والشباب دون سن 18 عاما مؤهلون للحصول على المساعدة. يمكنك الحصول على المنحة للمشاركة في الحياة الاجتماعية والثقافية إذا كنت:
+ تحصل على إعانة البطالة الثانية أو المال الاجتماعي
وفقا للكتاب الثاني من القانون الاجتماعي.
+ تحصل على بدل السكن وفقا لقانون بدل السكن.
+ تحصل على بدل الطفل وفقا للقانون الاتحادي لاستحقاقات الطفل.
+ تحصل على المساعدة الاجتماعية وفقا للفقرتين 4/3 من الفصل الثاني عشر من كتاب القانون الاجتماعي.
+ تحصل على الاستحقاقات بموجب قانون استحقاقات طالبي اللجوء.
-إذا كنت ستصبح بحاجة مساعدة البطالة أو المساعدة الاجتماعية فقط بسبب الخدمات التي تقدمها الحزمة التعليمية:
فعليك أن تسأل مركز العمل أو مكتب الخدمات الاجتماعية حتى تستعلم ما إذا كان يحق لك أو لطفلك الحصول على أحد مزايا المساعدات الاجتماعية المذكورة.

3. هل يتوجب عليكم تقديم طلب؟ هل يتوجب عليكم تقديم أوراق ثبوتية؟

نعم، يجب تقديم طلب منفصل من أجل هذه المعونة. و يرجى إرفاقه بالقرار الحالي المتعلق بالمساعدة الاجتماعية المشار إليه في الفقرة 2 إلى مكتب الشؤون الاجتماعية. وبالإضافة إلى ذلك، سيطلب منكم تقديم إثبات حول تكاليف عروض النشاطات (مثل كشف حساب، فواتير، إيصالات)

يمكن الحصول على استمارة الطلب من الأماكن المدرجة في الفقرة الخامسة و كذلك على الموقع الإلكتروني

www.dresden.de/bildungspaket

4. كيف يتم الدفع؟

سوف تتلقى إشعارا خطيا يتضمن بيان تحمل التكاليف. وعندئذ سوف تقوم أنت أو طفلك بتسليم هذا الإشعار إلى المكان المقدم للعرض، و هو سيقوم بسحب التكاليف مستقبلا مباشرة مع مركز المساعدة الاجتماعية و التي لا تتعدى 15 يورو. يتم تحديد

الطلب دائما لفترة معينة من الوقت (فترة الموافقة). و بعدها يجب تقديم طلب التمويل مرة أخرى.

5. أين يمكنك تقديم طلب للحصول على الخدمة؟ من يجب على أسئلتك؟

عند التقدم بطلب للحصول على أول مرة، يرجى الاستفادة من خاصية الاستشارة الشخصية. إذا كنت أنت أو طفلك تتلقون إعانة البطالة الثانية أو المساعدة الاجتماعية أو بدل السكن أو بدل الطفل، يرجى طلب المنحة على النحو التالي:

+ شخصيا

Junghansstr. 2, 01277 Dresden

الثلاثاء والخميس من 8 صباحا إلى 12 ظهرا ومن 2 ظهرا إلى 6 مساء

+ هاتفيا

أرقام الهواتف تجدها دوماً في أي بريد يصلكم من المركز الاجتماعي.

+ فاكس إلى 0351 4 88 12 03

+ البريد الإلكتروني bildungspaket@dresden.de

+ إنترنت www.dresden.de/bildungspaket

إذا كنت تتلقى المساعدة الاجتماعية، يرجى تقديم طلب للحصول على الإعانة في

المكتب الاجتماعي في منطقتك. أوقات العمل هي على التوالي:

الثلاثاء والخميس من 8 صباحا إلى 12 ظهرا ومن 2 ظهرا إلى 6 مساء

+ مقر الشمال (المكتب المحلي (Ortsamt Pieschen) Außenstelle Nord

(بيشن)

Bürgerstraße 63, 01127 Dresden

هاتف: 03514885521

+ مقر West/Mitte/Süd (Ortsamt Cotta) Außenstelle West/Mitte/Süd

الغرب/الوسط/الجنوب (المكتب المحلي كوتا)

Lübecker Straße 121, 01157 Dresden

هاتف: 03514885711

+ مقر الشرق (المكتب المحلي لويبن) Außenstelle Ost (Ortsamt Leuben)

Hertzstraße 23, 01257 Dresden

هاتف: 03514888171

Impressum

Landeshauptstadt Dresden
Geschäftsbereich Arbeit, Soziales, Gesundheit und Wohnen

Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Juli 2019

Allowance to participate in social & cultural activities through the Education Package



Dresden.
Dresdner

ar de **en** fa ru ti

1. What support is provided?

Children and adolescents in need can receive a monthly allowance of 15 Euros to spend on social groups, culture or holidays. The idea is to help them build up contacts with their peers and get involved in the community.

The allowance may be used for the following purposes:

- Membership fees for sports, games, culture and social activities (e.g. football club),
- Classes in the arts (e.g. music lesson),
- Guided cultural activities (e.g. museum project), and
- Participating in recreational activities (e.g. scouts, theatre).

2. Who receives the support?

Children and adolescents under 18 and who are in need are entitled to receive the allowance. You can receive the allowance to participate in social and cultural activities if you:

- Receive "Arbeitslosengeld II" unemployment benefits or social welfare payments ("Sozialgeld") under Volume II of the German Social Security Code (SGB II),
- Receive housing benefits under the Housing Allowance Act (WoGG),
- Receive a children's allowance under the Federal Child Allowance Act (BKGG),
- Receive social welfare benefits ("Sozialhilfe") under Chapter 3/4 of Vol. XII SGB,
- Receive benefits under the Asylum Seekers Benefits Act (AsylbLG), or
- Only require assistance under SGB II, SGB XII or AsylbLG because of the Education Package benefits.

Ask at the Job Centre or Social Welfare Office if you are unsure whether you or your child are/is entitled to one of the aforementioned social welfare services.

3. Do I have to apply? Is proof required?

Yes, a special application must be lodged for this service. Please enclose your latest notice for the social welfare benefits mentioned under section 2 with your application for education and participation benefits. Proof of participation costs is also required (e.g. invoice, receipt, bank statement). Application forms are available from the establishments listed under section 5, or online at www.dresden.de/bildungspaket

4. How is the allowance paid?

You will receive a written notice, including a cost acceptance statement.

You/your child must then submit the cost acceptance statement to the relevant service provider.

The provider will then bill participation costs up to 15 Euros directly to the Social Welfare Office every month. The benefit need is only ever approved for a certain period of time (approval period), after which the allowance must be re-applied for (follow-up application).

5. Where can I apply for the benefit? Who can answer my questions?

If applying for the first time, use the personal consultation facility. If you or your child receive "Arbeitslosengeld II" unemployment benefits, social welfare payments ("Sozialgeld"), housing benefits or a children's allowance, please apply for the allowance as follows:

- **In person** at the Social Welfare Office
ground level, Junghansstr. 2, 01277 Dresden
Tuesday and Thursday 8am to 12pm and 2pm to 6pm
- **By telephone**
Telephone numbers can be found at the top of all Social Welfare Office letters.
- **By fax to** (03 51) 4 88 12 03
- **By email to** bildungspaket@dresden.de
- **Online** www.dresden.de/bildungspaket

If you receive social welfare benefits under SGB XII, please apply for the allowance through your local Social Welfare Office branch. Opening hours are

Tuesday and Thursday 8am to 12pm and 2pm to 6pm

- **Northern Branch Office** (Pieschen local office)
Bürgerstrasse 63, 01127 Dresden
Telephone: (03 51) 4 88 55 21
- **Western/Central/Southern Branch Office** (Cotta local office)
Lübecker Strasse 121, 01157 Dresden
Telephone: (03 51) 4 88 57 11
- **Eastern Branch Office** (Leuben local office)
Hertzstrasse 23, 01257 Dresden
Telephone: (03 51) 4 88 81 71

Impressum

Landeshauptstadt Dresden
Geschäftsbereich Arbeit, Soziales, Gesundheit und Wohnen

Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Juli 2019

یارانه برای مشارکت در زندگی اجتماعی و فرهنگی از طریق بسته آموزشی



Dresden.
Die Stadt

ar de en **fa** ru ti

موسسه ارائه دهنده برنامه های آموزشی در آینده مبلغی معادل تا 15 یورو در ماه را بابت این برنامه های ویژه مشارکتی مستقیماً با Sozialamt (اداره امور اجتماعی) حساب می کند. این ضرورت همیشه فقط برای یک دوره زمانی مشخص تصویب می شود (محدود مصوب). در خاتمه دوره باید درخواست مجدد یارانه ارائه شود (درخواست پیرو).

5. شما کجا می توانید درخواست خدمات را بدهید؟ چه کسی به سوالات شما پاسخ می دهد؟

در هنگام درخواست اولیه لطفاً از امکان یک مشاوره شخصی استفاده نمایید.

در صورتیکه شما یا فرزند شما پول بیکاری شماره 2، کمک هزینه اجتماعی، کمک هزینه مسکن یا حق فوق العاده فرزند دریافت می کنید لطفاً یارانه را از یکی از طرق زیر درخواست کنید:

- **persönlich (حضور)** im Sozialamt
Junghansstr. 2, 01277 Dresden
طبقه همکف
سه شنبه و پنجشنبه ساعت 8 تا 12 و 14 تا 18
- **telefonisch (تلفنی)**
اطلاعات تماس تلفنی را در سربرگ تمام نامه های Sozialamt (اداره امور اجتماعی) ملاحظه می کنید.
- **Fax an** (03 51) 4 88 12 03
- **E-Mail an** bildungspaket@dresden.de
- **Internet** www.dresden.de/bildungspaket

چنانچه شما کمک های اجتماعی طبق SGB XII دریافت می نمایید، لطفاً یارانه را از طریق یکی از نزدیکترین دفاتر منطقه ای Sozialamt (اداره امور اجتماعی) درخواست دهید. ساعات کاری این دفاتر عبارتند از

سه شنبه و پنجشنبه ساعت 8 تا 12 و ساعت 14 تا 18

- **Außenstelle Nord (Ortsamt Pieschen)**
Bürgerstraße 63, 01127 Dresden
Telefon: (03 51) 4 88 55 21
- **Außenstelle West/Mitte/Süd (Ortsamt Cotta)**
Lübecker Straße 121, 01157 Dresden
Telefon: (03 51) 4 88 57 11
- **Außenstelle Ost (Ortsamt Leuben)**
Hertzstraße 23, 01257 Dresden
Telefon: (03 51) 4 88 81 71

Impressum

Landeshauptstadt Dresden
Geschäftsbereich Arbeit, Soziales, Gesundheit und Wohnen

Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Juli 2019

1. چه مواردی حمایت می شوند؟

کودکان و نوجوانان نیازمند کمک می توانند بودجه ای به میزان 15 یورو در ماه برای برنامه های فرهنگی، انجمنها و برنامه های اوقات تعطیلات دریافت نمایند. از این طریق ایجاد ارتباط با همسالان و مشارکت در زندگی گروهی مورد حمایت واقع می شود.

این یارانه می تواند برای موارد ذیل به مصرف برسد:

- حق عضویت برای ورزش، فرهنگ و معاشرت (مثلاً فوتبال)
- کلاسهای رشته های هنری (مثلاً کلاس موسیقی)
- فعالیتهای مرتبط با آموزش های فرهنگی (مثلاً پروژه های موزه) و
- شرکت در فعالیت های اوقات فراغت (مثلاً فعالیت های پیشاهنگی، تئاتر در اوقات فراغت)

2. چه کسانی مورد حمایت قرار می گیرند؟

افراد واجد شرایط، کودکان و نوجوانان نیازمند کمک می باشند که کمتر از 18 سال دارند. شما در صورتی یارانه برای شرکت در برنامه های فرهنگی و اجتماعی دریافت می کنید که:

- پول بیکاری شماره 2 یا کمک هزینه اجتماعی طبق دفترچه شماره 2 قانون اجتماعی (SGB II)،
- کمک هزینه منزل طبق قانون مسکن (WoGG)،
- حق فوق العاده فرزند طبق قانون کشوری کودکان (BKGG)،
- کمک های اجتماعی طبق فصول 3 و 4 کتابچه شماره دوازده قانون اجتماعی (SGB XII)،
- خدمات طبق قانون خدمات به پناجویان (AsylbLG) دریافت می کنید یا
- چنانچه شما طبق SGB II، SGB XII یا AsylbLG فقط نیازمند استفاده از بسته آموزشی هستید.

چنانچه شما نمی دانید که آیا شما یا فرزندتان واجد شرایط استفاده از یکی از خدمات اجتماعی فوق هستند از Sozialamt (اداره امور اجتماعی) یا Jobcenter (مرکز کارایی) سوال کنید.

3. آیا ارائه درخواست الزامی است؟ آیا مدارکی مورد نیاز است؟

بلی، این خدمات باید بطورجداگانه درخواست شوند. لطفاً همراه درخواست خدمات تحصیلی و شرکت در آموزش گواهی معتبر مبنی بر یکی از خدمات اجتماعی نامیده شده در بند 2 را ارائه دهید. علاوه بر آن یک گواهی مبنی بر هزینه های برنامه های مشارکتی (به عنوان مثال صورتحساب، رسید پول، پرینت حساب بانکی) مورد نیاز می باشد. دسترسی به فرم درخواست از طریق یکی از دفاتر نامیده شده در بند 5 یا از طریق اینترنت در www.dresden.de/bildungspaket امکانپذیر می باشد.

4. نحوه پرداخت یارانه چگونه است؟

شما یک تاییدیه کتبی به همراه تاییدیه مبنی بر تقبل هزینه ها دریافت می کنید.

شما یا فرزند شما باید تاییدیه مبنی بر تقبل هزینه ها را به موسسه ارائه دهنده برنامه های آموزشی ارائه دهید.



ar de en fa **ru** ti

1. На что выделяются субсидии?

Нуждающиеся в помощи дети, молодые люди могут получить месячный бюджет в размере 15 евро на проведение досуга клубами, культурные мероприятия или мероприятия во время каникул. Это должно способствовать установлению контактов с ровесниками и оживить участие в общественной жизни,

Субсидия может использоваться для следующих целей:

- для членских взносов за спортивные, игровые, культурные и общественные мероприятия (например, футбольный клуб),
- для занятий предметами искусства (например, уроки музыки),
- для мероприятий в рамках культурного образования (например, музейный проект) и
- для участия в активном проведении досуга (например, скауты, театральные кружки).

2. Кому выделяются субсидии?

Право на субсидию имеют **нуждающиеся в помощи** дети и молодые люди, которым ещё не исполнилось 18 лет.

Вы можете претендовать на субсидию для участия в социальной и культурной жизни, если Вы получаете:

- пособие по безработице II или социальное пособие согласно второй книги Свода социальных законов (SGB II),
- жилищное пособие согласно закону о дотации на аренду жилья (WoGG),
- надбавку на детей согласно федеральному закону о пособиях многодетным семьям (BKGG),
- социальную помощь согласно 3./4. главе двенадцатой книги Свода социальных законов (SGB XII),
- пособия согласно закону о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище (AsylbLG) или
- если Вы нуждаетесь только в пособиях образовательного пакета согласно SGB II, SGB XII или AsylbLG.

Осведомитесь в центре занятости или в учреждении социального обеспечения, если Вы не знаете, имеете ли Вы или Ваш ребёнок право на получение одной из упомянутых социальных услуг.

3. Требуется ли подача заявления? Необходимы ли доказательства?

Да, заявление на это пособие должно подаваться отдельно. Приложите, пожалуйста, к заявлению на участие в социальной и культурной жизни общества Ваше актуальное уведомление о получении социального пособия, указанного в пункте 2. Кроме того необходимо представить доказательство о расходах на участие в общественной жизни (например, счёт, квитанцию, выписку со счёта). Формуляр заявления Вы получите в местах, указанных в пункте 5. и в интернете www.dresden.de/bildungspaket

4. Как субсидия выплачивается?

Вы получите письменное уведомление, включая заявление о принятии на себя расходов. Заявление о принятии на себя расходов Вы или Ваш ребёнок должны затем отдать оференту, предлагающему услуги для участия в общественной жизни.

Поставщик услуг платит затем ежемесячно расходы до 15 евро за участия в общественной жизни непосредственно учреждению социального обеспечения. Потребность всегда устанавливается только на определенный период (срок предоставления). По его окончании необходимо снова подать заявление на субсидию (повторное заявление).

5. Где Вы можете подать заявление о льготах? Кто ответит на Ваши вопросы?

Используйте при первом заявлении, пожалуйста, возможность личной консультации. Если Вы или Ваш ребёнок получаете пособие по безработице II, социальные пособие, дотацию на аренду жилья или надбавку на детей, то ходатайствуйте о субсидии, пожалуйста, как указано ниже:

- **лично**
цокольный этаж; Junghansstr. 2, 01277 Дрезден
вторник и четверг с 8 до 12 часов и с 14 до 18 часов
- **по телефону**
Телефонную досягаемость Вы найдёте в верхней строке, во всех документах учреждения социального обеспечения.
- **по факсу** (03 51) 4 88 12 03
- **по электронной почте** bildungspaket@dresden.de
- **в интернете** www.dresden.de/bildungspaket

Если Вы получаете социальную помощь согласно SGB XII, то обращайтесь за субсидией, пожалуйста, в находящийся в Вашей близости филиал социального обеспечения. Часы приёма соответственно во

вторник и четверг с 8 до 12 часов и с 14 до 18 часов

■ **Филиал Норд** (районная администрация Pieschen)

Bürgerstraße 63, 01127 Дрезден

Телефон: (03 51) 4 88 55 21

■ **Филиал Вест/Митте/Зюд** (районная администрация Cotta)

Lübecker Straße 121, 01157 Дрезден

Телефон: (03 51) 4 88 57 11

■ **Филиал Ост** (районная администрация Leuben)

Hertzstraße 23, 01257 Дрезден

Телефон: (03 51) 4 88 81 71

Impressum

Landeshauptstadt Dresden
Geschäftsbereich Arbeit, Soziales, Gesundheit und Wohnen

Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Juli 2019

ሓገዝ ን ኣብ ማሕበርውን ባህላውን ህይወት ንምክፋል ከበቲ ናይ ምምሃር-ጥምሮ ዝወጽእ



Dresden.
DIEZQEW

ar de en fa ru ti

1. ሞንገ እቲ ዝሕገዝ?

ሓገዝ ዘድልዮም ቆልዑን ሞንገእሰያትን ሓደ ናይ ወርሓዊ ተቆራጺ ናይ 15 Euro ንማሕበርነትን፣ ባህልን ወድማ ኣብ ንናይ ትምህርት ዝተዓዳወሉ ግዜ ዝርከቡ ወፊያታት ንምክፋል ክወሃቡም ይከኣልዩ።

እቲ ሓገዝ ነዘም ዝስዕቡ ጉዳያት ክተውዕሎ ይኸኣል፣

- ንናይ ኣብላልነት ዝኸፈል ከም ስፖርት፣ ጸውታ፣ ባህሊን ማሕበርነትን (ንኣብነት ኣብ ጋንታ ኩዕሶ እግራ)፣
- ን ጥበባዊ ክእለታት ምምሃር (ንኣብነት ሙዚቃ ምምሃር
- ናይ ዝምህሩ ዘለዎ ናይ ባህልታት ኣፍልጦ ምውሳድ (ንኣብነት ናይ ስነ-ምዘክር ውጥን) ከምኡን
- ኣብ ናይ ነጻ ግዜኻ ዝግበር ግለ ምንቅስቃሳት (ከም ስካውት፣ ኣብ ጸጻ ግዜኻ ተያትር ምጽዋት)።

2. ሞንገ ክሕገዝ ዝግብኣ?

እቶም ክሕገዝ ዝግበኡም ሓገዝ ዘድልዮም ቆልዑን ሞንገእሰያትን፣ ትሕቲ 18 ዓመት ዝዕድመኡም እዮም። እቲ ሓገዝ ን ማሕበራውን ባህላውን ህይወት ንክትከፈሉ ዝወሃቡኩም፣ እንተድኣ

- ናይ ስራሕልባነት ገንዘብ II ፣ ወይከኣ ማሕበራዊ-ገንዘብ ከምቲ ክልኣይ መጽሓፍ ናይ ማሕበራዊ-ሕገ መጽሓፍ (SGB II)
- ናይ ገዛ ገንዘብ-ሓገዝ ብመሰረት ናይ ገዛ-ገንዘብ ሕገ (WoGG)፣
- ናይ ቆልዑ ሓገዝ ብመሰረት ሃገራዊ ናይቆልዑት ገንዘብ ሕገ (BKGG)፣
- ማሕበራዊ ሓገዝ ብመሰረት ናይ 3./4. ኣርእስቲ ናይ ዓሰርተክልታዊ መጽሓፍ ናይ ማሕበራዊ-ሕገ መጽሓፍ (SGB XII) ትቕበሉ።
- ሓገዝ ብመሰረት ናይ ዑቕባ-ሓተቲ ሓገዝ ሕገ (AsylbLG) ትቕበሉ ወይውን እንተድኣ ንስኩም ጥራይ ብናይ ምህሮ ዝወጽእ ጥምሮ ሓገዝ ተጸባይ ብመሰረት SGB II, SGB XII ወይከኣ AsylbLG ኩንኩም

ኣብቲ ናይ ስራሕ-ማእከልነት ወይውን ኣብ ናይ ማሕበራዊ ቤት ጽሕፈት ሕተቱ። እንተድኣ ዘይትፈልጡ ኩንኩም፣ ንዓኹም ድዩ ወይ ንውላድኩም ሓደ ከብተን ዝተጠቐሰ ሓገዝቲ ዝግበኣኩም እንተኾይኑ።

3. ሓተታ ምእታው ኣድላይ ድዩ? መመስከሪታት የድልዩ ድዮም?

እወ፣ እዚ ሓገዝ እዚ ፈሊኻ ክሕተት ኣሎም። ብኸብረትኩም ነቲ ንሓገዝን ንትምህርትን ተኸፋልነትን ዝተጠቀሙ ሓተታኹም ምስቲኣብዚ እዋን ዝመጸኩም ፣ እቲ ኣብ ትሕቲ 2. ተባሂሉ ዝጽዋዕ ናይ ማሕበራዊ ረዲኦት ውሳኔ ሓዊስኩም ኣንገርዎም። ከብዚ ሓሊፉውን፣ ኣቶም ውዕላትኩም ምስቲ ናይ ተኸፋነት ወፊያ ፣ (ከም ኣብነት ዝኸፈል ሕሳብ፣ ቅብሊት፣ ናይ ባንኪ ዘሎካ ገንዘብ ዘርኢ) የድልዩኩም እዩ። እቲ ናይ መሕተቲ ፎርም፣ ኣብቲሕቲ ናይ ኣብ ቁጽሪ 5 ተሰምዖም ዘለዉ ቦታታ ክወሃቡኩም ይከኣል እዩ። ከምኡውን ኣብ ኢንተርነት ኣብ ትሕቲ፣

www.dresden.de/bildungspaket

4. እቲ ሓገዝ ከመይ ገይሩ እዩ ዝኸፈል?

ሓደ ናይ ጽሑፍ መልስን፣ ተወሳኺውን ሓደ ናይ ወጻኢ ዝተገብረ ከም ዝስከምዎ ዘብርህ ጽሑፍ ክመጸኩም እዩ። እቲ ናይ ናይ ወጻኢ ዝተገብረ ከም ዝስከምዎ ዘብርህ ጽሑፍ ንሱኹም

ወይድማ ወላድኩም ኣብ መደምታ ኣብቲ ናይ ተኸፋነት ወፊያ ዝህቡ ኢረክብዎ።

እቲ ዘቕርብ ንዝመጽእ ነቲ ወርሓዊ 15 Euro ከብቲ ዝኸፈል ዋጋ ትከፈልዎ ናይ፣ ንሱ ብቐጥታ ምስ ማሕበራዊ-ቤት ጽሕፈት እዩ ሕሳቡ ዝገብር። እቲ ኣድላይነት ኩሉ ግዜ ንሓደ ዝተወሰነ ግዜ ጥራይ እዩ ዝምደብ (ናይ ምውሳኔ መምርሒ)። ኣብ ክውዳእ ከሎ ድማ ከም ብሓዲሽ ናይ ሓገዝ ሓተታ ክግበር ኣለዎ (መቐጻልታ ሓተታ)።

5. ኣበይ እዩ ነቲ ሓገዝ ዝሓቶ? ሞንገኻ ንሕቶታት ዝምልሽ?

ኣብ ናይ መጀመርያ ሓተታ ምግባር፣ ብኸብረትኩም ነቲ ናይ ብኣካል ምኽሪ ምውሳድ ዕድል ተጠቐሙሉ። እንተድኣ ንስኩም ወይ ወድኹም ናይ ስራሕ-ኣልባነት ገንዘብ II፣ ናይ ማሕበራዊ ገንዘብ፣ ናይ ገዛ ሓገዝ ገንዘብ ወይውን ናይ ቆልዑ ሓገዝ-ገንዘብ ትወስዱ ኩንኩም፣ ብኸብረትኩም ነቲ ሓገዝ ብኸምዚ ዝስዕብ ኣመልክቱ፣

- **ብኣካል**
Junghansstr. 2, 01277 Dresden
ሰሉስን - ሓሙስን ከብ ሰዓት 8 ክሳብ ሰዓት 12፣ ከምኡድማ ከብ ሰዓት 14 ክሳብ ሰዓት 18
- **ብተለፎን**
ነቲ ናይ ኣብ ተለፎን ዝርከቡሉ ግዜ ንምፍላጥ ኣብ ኩሉቲ ጽሑፋት ናይ ማሕበራዊ-ቤት ጽሕፈት፣ ኣብ ላዕላዊ መስመር ዝሰረሓሉ መለልዪ - መዝገብ- ዝተባል መስመር ርኢኻ ትረኽቦ
- **ፋክስ** ናብ (03 51) 4 88 12 03
- **መይል** ናብ bildungspaket@dresden.de
- **ኢንተርነት** www.dresden.de/bildungspaket

እንተድኣ ማሕበራዊ-ሓገዝ ብመሰረት SGB XII ትወስዱ ኩንኩም፣ ነቲ ሓገዝ ኣብቲ ኣብ ቀረባኹም ዝርከብ ቅርንጫፍ ናይ ማሕበራዊ-ቤት ጽሕፈት ኣመልክቱ። ዝኸፈተሉ ሰዓታት ሰሉስን ሓሙስን 8 ክሳብ ሰዓት 12 ከምኡድማ ሰዓት 14 ክሰብ ሰዓት 18

- **ቅርንጫፍ ሰምዮን** (Pieschen ዝተባህለ ቦታ)
Bürgerstraße 63, 01127 Dresden
ተለፎን (03 51) 4 88 55 21
- **ቅርንጫ ምዕራብ /ማእከል/ደቡብ** (ኣብ Cotta ናይቲ ቦታ ቤት ጽሕፈት)
Lübecker Straße 121, 01157 Dresden
ተለፎን (03 51) 4 88 57 11
- **ቅርንጫፍ ምብራቕ** (Leuben ናይቲ ቦታ ቤት ጽሕፈት)
Hertzstraße 23, 01257 Dresden
ተለፎን (03 51) 4 88 81 71

Impressum

Landeshauptstadt Dresden
Geschäftsbereich Arbeit, Soziales, Gesundheit und Wohnen
Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de
Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen
Juli 2019